

**Zuger Press**  
Unabhängige Wochenzeitung für die Region

**55 534**  
Exemplare  
- Beglaubigt!  
- Aufnahmestärkste  
Wochenzeitung



**CU** HAPPY FRIDAY  
JEDEN FREITAGABEND AB 16:30 UHR

2 Minuten vom Bahnhof Zug - Gratis Parkplätze  
Tel. +41 41 727 44 54 - www.cu-restaurant.ch

**GIPSERGESCHÄFT**  
SEIT 1988  
**COMPAGNONI AG**

6340 Baar - Tel. 041 761 08 09

Ihr idealer Partner für  
allgemeine Gipserarbeiten

**30-jähriges Jubiläum**

Von 1988–2018  
seit 30 Jahren  
mit Leidenschaft und Freude

Telefon 041 761 08 09  
info@compagnoniag.ch  
www.compagnoniag.ch

**Zug Sports Festival**  
An der Zuger Seepromenade können wieder Sportarten ausprobiert werden.  
**Seite 12**

**Othmar Trinkler**  
Seine Dorfgemeinschaft installierte einen Wasserweg in Menzingen.  
**Seite 7**

## Schulbeginn

# Polizei besucht wieder Schulkinder

**Hunderte Kinder werden mit dem Schulbeginn wieder auf und neben den Strassen unterwegs sein. Im Klassenzimmer erwartet sie nicht nur die Lehrer.**

Alina Rütli

Am Montag geht die Schule wieder los. 1187 Zuger Kinder schultern dann zum ersten Mal

den Schulranzen und gehen in die erste Klasse. Im vergangenen Jahr waren es 1161. Die Gemeinden Baar, Steinhausen, Unter- und Oberägeri verzeichnen zwischen 12 bis 25 1.-Klässler mehr als im Vorjahr. In den anderen Gemeinden ist die Schülerzahl um je 3 bis 13 Kinder gesunken.

Ab der zweiten Woche nach Schulbeginn bekommen die Kinder dann Besuch von der

Zuger Polizei. Der Verkehrsunterricht in den öffentlichen Schulen ist im Schulgesetz verankert. Die Präventionsarbeit in den Schulen ist ein wichtiger Bestandteil für die Sicherheit der Kleinsten. «Jedoch liegt die Hauptverantwortung immer noch bei den Eltern», betont Thomas Kempf, Verkehrsinspektor der Zuger Polizei. Bei einem einmaligen Besuch bleibt es für die Verkehrsins-

pektoren aber nicht. Jede Klasse wird durch die Verkehrsinspektoren einmal im Jahr besucht. Von der 2. bis zur 5. Klasse dreht sich dann alles ums Velo. Dass aber jedes Kind im Umgang mit dem Drahtesel geübt ist, werde seltener. «Leider gibt es in den öffentlichen und in den Privatschulen immer mehr Kinder, die nicht Velo fahren können», bedauert Kempf.  
**Seite 3**

### Anzahl der 1.- Klässler

Hünenberg:	106 (2018) / 115 (2017)
Menzingen:	34 (2018) / 39 (2017)
Unterägeri:	114 (2018) / 91 (2017)
Risch:	98 (2018) / 111 (2017)
Oberägeri:	70 (2018) / 57 (2017)
Steinhausen:	89 (2018) / 77 (2017)
Neuheim:	20 (2018) / 23 (2017)
Walchwil:	23 (2018) / 27 (2017)
Cham:	144 (2018) / 150 (2017)
Baar:	237 (2018) / 212 (2017)
Zug:	252 (2018) / 259 (2017)

## Jazz Night

Über Musik, Kosten und treue Besucher

Die Jazz Night Zug ist seit über 20 Jahren fester Bestandteil des Zuger Veranstaltungskalenders. Bis zu 7000 Personen besuchen jeweils die Konzerte in der Altstadt. Zwei der Organisatoren sprechen im Interview mit unserer Zeitung über die Anfänge, die Herausforderungen, grosse Musikmomente, Träumereien und die neue Gebührenordnung der Stadt Zug. ar  
**Seite 5**

## Reisen

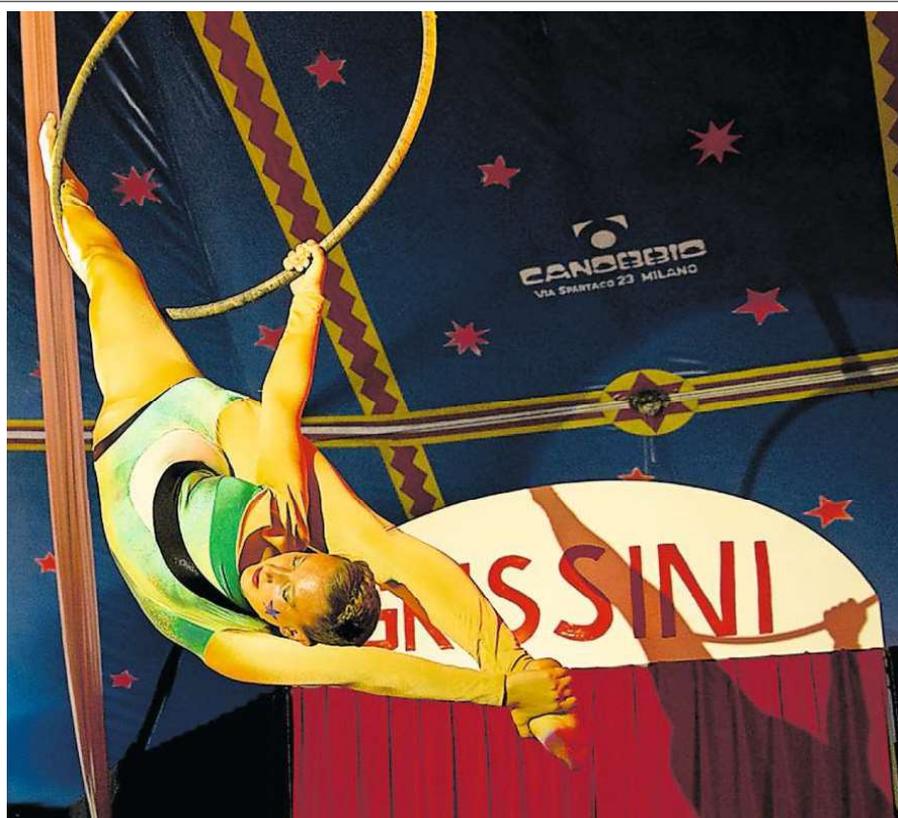
Der erste Bär von Arosa

Das Bündner Bergdorf Arosa ist um eine Attraktion reicher. Die Macher des «Arosa Bärenlands» haben Tierschutz und Tourismus miteinander verbunden. Entstanden ist ein Paradies für Bären aus schlechter Haltung. Der erste Bewohner des fast 3 Hektaren grossen Geheges ist der letzte Zirkusbär Serbiens. Dereinst sollen bis zu fünf Tiere im Bärenland Platz finden. ar  
**Seite 11**

## Bildung

Neuer Lehrgang für Erwachsene

Wer einen Berufsabschluss vorweisen kann, hat auf dem Arbeitsmarkt bessere Chancen. Erwachsene, die im Kanton Zug ihren Abschluss nachholen, profitieren nun von einem neuen Angebot. Ein Lehrgang in Allgemeinbildung hilft, Wissenslücken zu schliessen, beispielsweise in Bereichen wie Politik oder Steuern. Is  
**Seite 9**



## Manege frei für Tanz, Theater und Akrobatik

Die 28 Artisten des Zuger Kinder- und Jugendzirkus Grissini zeigen unter dem Chapeau am Samstag, 17., und Sonntag, 18. August, auf der Wiese am Zuger Yachthafen ihre neue Show. Im Bild ist Delia Meier am Kreistrapez. Ihre Darbietung hat sie mit den anderen Mitgliedern der Truppe im Ganzjahrestraining auf dem ehemaligen Landis & Gyr-Areal in Zug einstudiert, wo der Zirkus in einer alten Shedhalle trainiert. ar  
**Seite 13**

## Editorial



Alina Rütli,  
Redaktorin  
«Zuger  
Presse»

Schüler sein ist keine Frage des Alters

Warte, luege, lose, lauf«: Dieses Sprüchli dürfte vielen noch aus ihrer Schulzeit bekannt sein. Und – es gilt noch immer. Auch die über 1000 1.-Klässler im Kanton Zug werden es sich in Erinnerung rufen, wenn sie sich am Montag auf den Schulweg machen, um schliesslich sicher in ihr Klassenzimmer zu gelangen.

Wieder die Schulbank drücken – zu diesem Schritt entscheiden sich auch immer mehr Erwachsene im Kanton Zug. Obschon sie seit Jahren im Berufsleben stehen.

Diese Erwachsenen haben zwar einen Berufsabschluss, jedoch nicht in jenem Beruf, den sie zurzeit ausüben. Diesen Abschluss wollen sie nun nachholen. Ob nun die Berufserfahrung weniger zählt als ein Diplom, sei dahingestellt. Wer beides hat, ist sicher gut gerüstet.

alina.ruetli@zugerpresse.ch

Anzeige

**TEX CLEAN**  
einfach – sauber

**Herrenhemd**  
gewaschen/gebügelt

**2.<sup>90</sup>**

TexCleanCompany AG  
Textilreinigung  
Luzernerstr. 22, 6330 Cham  
Telefon 041 755 19 19  
www.texclean.ch

«Zuger Presse» und «Zugerbieter» auf Facebook



facebook.com/zugerpresse

## EVENTS

### Veranstaltungskalender

#### VORTRAG

##### ZIEGELBRENNÖFEN

Am Donnerstag, 16., und Freitag, 17. August, jeweils von 18 bis 19 Uhr im Ziegelei-Museum in Hagendorn, Vortrag von Holger Bönisch «Geschichte der Ziegelbrennöfen». Holger Bönisch aus Deutschland ist ein Experte für Brennöfen aller Art und führt an zwei Abenden in die Geschichte der Ziegelbrennöfen und die Geheimnisse der Ziegeleiherstellung ein. Infos unter [www.ziegelei-museum.ch](http://www.ziegelei-museum.ch)

#### KONZERT

##### «SON DEL NENE»

Am Freitag, 17. August, von 20 bis 22 Uhr im Gemeindezentrum Dreiklang in Steinhausen, «Son Del Nene». Mit seiner siebenköpfigen Band sorgt El Nene in Europa immer wieder für Begeisterung. Für alle, die den traditionellen «Son Cubano» lieben und ein Stück authentisches Kuba erleben wollen, ist dieser Ausnahmesänger ein Muss.

#### KONZERT

##### JAZZKLÄNGE ZUM FEIERABEND

Am Freitag, 17. August, von 17 bis 19 Uhr in der Apart Restaurant Bar in Rotkreuz. Den Feierabend auf der Sonnenterrasse des Aparthotels mit Livemusik ausklingen lassen. Diesmal mit dem Jazzduo «Wine and Roses», zwei jungen Musik-Studenten aus der Zentralschweiz, die ihre Leidenschaft für Jazz in einem Piano- und Gesangsduo ausleben.

#### PARTY

##### TANZSCHIFF AUF DEM ZUGERSEE

Am Samstag, 18. August, von 20 bis 23.30 Uhr, Party-Schlagger-Tanzschiff auf dem Zugersee. Hits und Ohrwürmer zum Mitsingen und Tanzen. Einstieg ab 19.30 Uhr beim Zug Bahnhofsteg. Abfahrt um 20 Uhr, Ankomst am Zug Bahnhofsteg um 23.30 Uhr, Ausklingen bis 0.30 Uhr. Pauschalpreis für Schiffahrt und Party 39 Franken pro Person (keine Halbtax-Ab- oder GA-Reduktion). Anmeldung erforderlich. Vorverkauf unter [www.zugersee-schiffahrt.ch](http://www.zugersee-schiffahrt.ch) oder unter 041 728 58 58.

#### KINO AM BACH

##### ZWEI FILME IN OBERÄGERI

Am Freitag, 24., und am Samstag, 25. August, jeweils um 20.30 Uhr, bei der Sebelis-Sagi in Oberägeri findet Kino am Bach statt. Am Freitag wird der Film «Birkenkuchen mit Lavendel», am Samstag der Film «Fargo» gezeigt. Beim alten Sägewerk in malerischer Atmosphäre einen guten Film geniessen. Der Eintritt für Erwachsene kostet 10 Franken, für Kinder 5 Franken. Es gibt keine Platzreservierung. Weitere Informationen unter [www.oberaegeri.ch](http://www.oberaegeri.ch)

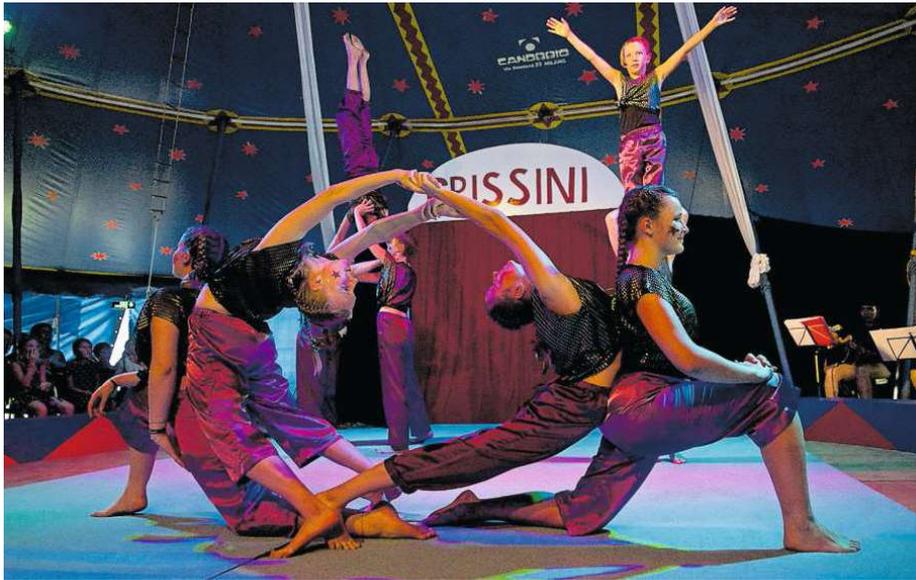
#### KLOSTER KAPPEL

##### LITURGISCHE NACHT

Am Freitag, 24., von 20 Uhr bis am Samstag, 25. August, um 7 Uhr findet in der Klosterkirche Kappel die Kloster-Nacht statt. In der Klosterkirche im Kerzenlicht wird man singen, feiern, hören, durch die Nacht gehen, die Stille geniessen, dem Tag entgegengehen und den morgen leben. Die beiden konzertanten Teile der Kloster-Nacht um 23 Uhr und um 2 Uhr werden von Ruth Wäster mit Flöten und Eva-Maria Houben mit Orgel gestaltet. Der Eintritt ist frei (Kollekte). Programm und weitere Infos unter [www.klosterkappel.ch](http://www.klosterkappel.ch)

### Anlässe in der Region

Gegen einen Unkostenbeitrag von 20 Franken veröffentlichen wir Ihren Event (bis zu sechs Zeilen) auf dieser Seite. Für 175 Franken können Sie ein Premium-Event (siehe rechts) mit Bild und 20 Zeilen Text buchen. Buchen Sie Ihren Eintrag online unter [www.zugerpresse.ch/events](http://www.zugerpresse.ch/events)



Die jungen, biegsamen Bodenakrobaten des Zirkus Grissini zeigen demnächst in Zug ihr Können.

Bild: PD

## Zirkus

# Tanz, Theater und Trapez

**Der Zuger Kinder- und Jugendzirkus Grissini präsentiert bald seine neue Show. Artistik, Klang, Tanz und Theater sollen sich harmonisch zu einer stimmigen Performance vermengen.**

Der Zuger Kinder- und Jugendzirkus Grissini präsentiert am Samstag, 17. und am Sonntag, 18. August, um 14 Uhr und um 18 Uhr seine neue Show, wobei 28 Artisten zwischen 9 und 18 Jahren in der Manege ihr Können zeigen werden. Es ist bereits das 12. Programm, das die Truppe auf die Beine stellt. Einstudiert wurden die spektakulären Nummern in den Ganz-

jahrestrainings auf dem ehemaligen Landis & Gyr-Areal in Zug, wo der Zirkus in einer alten Shedhalle trainiert. Den letzten Schliff erhielten die Darbietungen während der Intensivproben, die während der Sommerferien stattfanden.

#### Das diesjährige Programm enthält viel Variation

Auf dem Programm stehen dieses Jahr Tanz, Theater und Trapez, Überschläge und Salto, Sequenzen auf Einrädern, an Schwungtöchern und einem Rhönrad, das in der Luft hängt. Konzentration ist bei den Balanceakten auf rollenden Kugeln gefragt. Für Pöxchen sorgen die Clowns. Das musikalische, schauspielerische und akrobatische Programm wird von den Klängen

der Zirkuskapelle unter der Leitung von Nora Gassner begleitet. Dieses Jahr werden vier junge Trainerinnen, die noch vor wenigen Jahren selbst als Artistinnen in diesem Zirkus aufgetreten sind, die Aufführung weitgehend selbstständig leiten.

#### Der Zirkus Grissini gehört zur Zuger Kultur

Ein Besuch beim Zirkus Grissini lohnt sich gemäss Veranstalter nicht nur wegen des Spektakels unter dem Chapiteau. Das Publikum werde auch die unverwechselbare Ambiance auf dem Areal rund um das blau-gelbe Zirkuszelt, das am kommenden Wochenende auf der Wiese am Zuger Jachthafen aufgespannt ist, geniessen können. Zwischen Zeltblachen, Traktoren, Wohn-

und Kühlwagen ist auch die Zirkusbar aufgebaut, an der Zuschauer und Passanten an den zwei Auftrittstagen vor und während der Vorstellungen mit Proviant versorgt werden. Es empfiehlt sich, rund eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn vor Ort zu sein. Die Plätze können nicht reserviert werden. Der Eintritt ist frei.

Im Juni wurde der Zirkus Grissini von der Kulturkommission der Stadt Zug mit der «Zuger Kulturschärpe» ausgezeichnet. Damit wurde dessen künstlerisches und kulturelles Engagement geehrt. Der Zirkus zählt mittlerweile zu einem festen Bestandteil der Zuger Kulturszene. **kiv**

Weitere Informationen unter [www.zirkus-grissini.ch](http://www.zirkus-grissini.ch)

Anzeige

Heute finden Sie als Beilage in dieser Ausgabe die Aktionsangebote von



Risch  
Ein Jahresfest mit tollen Konzerten

Am Samstag, 18. August, findet ab 14 bis 18 Uhr das traditionelle Jahresfest Risch 4you auf dem Dorfplatz in Rotkreuz statt. Die ganze Bevölkerung der Gemeinde Risch ist eingeladen, einen unterhaltsamen Tag zu erleben. Das Jahresfest bietet Kindern und Erwachsenen die Gelegenheit, um 14 Uhr das Konzert von Caroline Graf und den Superhaasen anzuhören. Um 15.45 und um 17 Uhr spielt die Lehrerband Maid in a boys room. Das Kinderprogramm von 14 bis 17.30 Uhr lockt mit Ponyreiten, einer Hüpfburg, einem Karussell, mit Miniscootern und Spielsachen. Es gibt einen Ballonkünstler und Zauberer Charismo, das Kinderschminken und Vereinsstände.

Gleich anschliessend an das traditionelle Dorfifest findet ab 18 Uhr zum dritten Mal das Sommerfest statt. Diverse Ortsvereine laden zum Beisammensein auf dem Dorfplatz ein. Mit dabei sind die Bands Drockusgcl.ch und Generell 80 sowie ein Kinderkino. **Is**

Das detaillierte Programm unter [www.rischrotkreuz.ch](http://www.rischrotkreuz.ch)

## NOTFALL

### VERGIFTUNGSFÄLLE 145

Unentgeltliche medizinische Beratung, 24-Stunden-Betrieb

### ELTERN-NOTRUF

0848 35 45 55  
24 Stunden Hilfe und Beratung

### SANITÄTSDIENST 144

### FEUERWEHR 118

### POLIZEI 117

### KINDER-NOTRUF 147

24-Stunden-Betrieb, pro juventute

### SUCHTBERATUNG ZUG

041 728 39 39  
Montag: 8.30–12 Uhr und 13.30–18 Uhr  
Dienstag bis Freitag: 8.30–12 Uhr und 13.30–17 Uhr

Anzeige

## PREMIUM EVENTS



Die Besucher des letztjährigen Bärgfäscht beim Gottesdienst. Bild: Maria Schmid

## Walchwil 53. Bärgfäscht naht

Das Walchwiler Bärgfäscht wird vom Jodlerklub Edelweiss Walchwil organisiert und bietet einen traditionellen Kultur Anlass. Das Fest beginnt am Freitag, 17. August, um 19 Uhr beim Restaurant Pfaffenboden in Walchwil. Im Restaurant und im Festzelt gibt es musikalische Unterhaltung, und in der Chlotterloch-Bar legen DJs auf. Am Sonntag, 19. August, um 10.30 Uhr findet die Jodlermesse statt und am Nachmittag sind Kinder und Familien zum Verweilen und Entdecken eingeladen. **kiv**

[www.jodlerklub-edelweiss.ch](http://www.jodlerklub-edelweiss.ch)



Die Schlossbergmusikanten Uster spielen am 18. August in Oberägeri. Bild: PD

## Oberägeri Sommermusik am See

Kultur Ägeri bietet ein Sonntagskonzert am See, präsentiert von den Schlossbergmusikanten Uster. Sie spielen mit 22 Musikantinnen und Musikanten, begleitet von zwei Sängerinnen, Musik im Egerländer Stil und ergänzen das Repertoire mit volkstümlichen Schlagern und Solovorträgen. Die Veranstaltung findet am Samstag, 18. August, ab 18 Uhr beim Festplatz am See oder bei schlechtem Wetter im Foyer der Dreifachhalle Hofmatt in Oberägeri statt. Der Eintritt ist frei. **kiv**

[www.oberaegeri.ch](http://www.oberaegeri.ch)



Sozial denken und wirtschaftlich handeln – kompetent, kreativ, konsequent.

## Barbara Gysel

in den Regierungsrat  
– ein guter Zug

[www.barbara-gysel.ch](http://www.barbara-gysel.ch)

Eventeintrag oder Premium Event buchbar unter [www.zugerpresse.ch](http://www.zugerpresse.ch)